

Testo coordinato dell'allegato alla deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371 (*Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura*)

omissis

Art. 6¹

(Trattamento di missione per la partecipazione alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi)

1. Ai Consiglieri, che non hanno l'ordinaria residenza nella città ove ha sede il Consiglio regionale, vengono rimborsate le spese di viaggio sostenute per partecipare alle sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi. La partecipazione a sedute comprende

Koordinierter Text der Beilage des Präsidiumsbeschlusses Nr. 371 vom 26.

November 2013 (*Vereinheitlichter Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode regelt*)

omissis

Art. 6¹

(Außendienstvergütung für die Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats und seiner Organe)

1. Den Abgeordneten des Regionalrats, die ihren ordentlichen Wohnsitz nicht in der Tagungsstadt des Regionalrats haben, sind die Reisekosten zu erstatten, die sie zur Teilnahme an den Sitzungen des Regionalrats und seiner Organe zu bestreiten haben. Die

¹ Articolo così modificato dalla deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 22 dicembre 2022, n. 70.

Der Artikel ist mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 70 vom 22. Dezember 2022 so abgeändert worden.

Come disposto dalle deliberazioni dell'Ufficio di Presidenza 4 aprile 2019, n. 22, e 12 giugno 2019, n. 34, "per il rimborso chilometrico l'ufficio contabilità utilizza prioritariamente il prontuario delle distanze chilometriche redatto dalla Regione o invece un sistema web cartografico per il calcolo chilometrico precisando che in ambedue i casi è possibile applicare un incremento fino al 10 per cento".

Mit den Präsidiumsbeschlüssen Nr. 22 vom 4. April 2019 und Nr. 34 vom 12. Juni 2019 ist Folgendes verfügt worden: „Das Amt für Rechnungswesen verwendet für die Rückerstattung des Kilometergeldes vorrangig das von der Region erstellte Handbuch mit den Entfernungen zwischen den Ortschaften oder stattdessen ein Web-Mapping-System zur Berechnung der Entfernungen in km, wobei darauf hingewiesen wird, dass in beiden Fällen eine Erhöhung von bis zu 10 Prozent möglich ist“.

Come disposto dalla deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 12 giugno 2019, n. 34, "per la residenza ordinaria di cui agli articoli 4, 5 e 6 del Testo unificato approvato con delibera n. 371/2013 si richiama unicamente la residenza ordinaria indicata dal consigliere regionale quale dato anagrafico comunicato agli uffici del Consiglio regionale all'avvio del mandato elettivo e suscettibile di eventuale modifica da comunicare per iscritto ai medesimi uffici; tale residenza ordinaria va individuata nel capoluogo del comune o in una frazione dello stesso".

So wie mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 34 vom 12. Juni 2019 verfügt worden ist, „gilt als ordentlicher Wohnsitz, auf den in den Artikeln 4, 5 und 6 des mit Beschluss Nr. 371/2013 genehmigten Vereinheitlichten Textes Bezug genommen wird, nur der ordentliche Wohnsitz, der den Ämtern des Regionalrats vom Regionalratsabgeordneten zu Beginn des Wahlmandats als meldeamtliche Information übermittelt wurde und der eventuell durch eine schriftliche Mitteilung an die besagten Ämter abgeändert werden kann. Als ordentlicher Wohnsitz wird der Hauptort der Gemeinde oder eine ihrer Fraktionen angesehen.“

Con nota del Presidente del Consiglio regionale 25 maggio 2021, prot. n. 1882, si comunica ai Consiglieri regionali della provincia di Trento che si recano a Bolzano per le sedute del Consiglio regionale e dei suoi organi, che il parcheggio da utilizzare ai fini del rimborso è il "Lauben Parking Portici" (ex Central Parking) e che [...] non verranno rimborsate spese per utilizzo di parcheggi diversi da quello messo a disposizione.

Mit dem Schreiben des Präsidenten des Regionalrates vom 25. Mai 2021, Prot. Nr. 1882, ist den Regionalratsabgeordneten der Provinz Trient, die für die Sitzungen des Regionalrates und seiner Organe nach Bozen fahren, mitgeteilt worden, dass zwecks Rückerstattung der bestrittenen Ausgaben der Parkplatz „Lauben Parking“ (ex Central Parking) benützt werden muss und dass [...] keine Parkplatzgebühren rückerstattet werden, die durch die Nutzung anderer als des zur Verfügung gestellten Parkplatzes entstanden sind.

anche quella telematica, qualora la medesima avvenga dagli uffici del Consiglio regionale di Trento o di Bolzano o dall'Aula sede del Consiglio regionale. L'ammontare dei rimborsi prescinde dall'importo di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 1.

2. Per i viaggi fatti con proprio automezzo, spetta l'indennità chilometrica.

3. Per i viaggi fatti con mezzi di linea, spetta il rimborso nelle misure del prezzo di biglietto di prima classe, compresi eventuali supplementi.

4. La richiesta di rimborso delle spese di viaggio deve essere presentata in forma scritta alla fine di ciascun mese.

omissis

Art. 10

(Compenso e trattamento di missione per i componenti dell'Organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti)

1. Per la partecipazione ad ogni seduta dell'Organo regionale di riesame dei bilanci e rendiconti di cui all'articolo 84 dello Statuto di autonomia, ai componenti spetta un gettone giornaliero lordo di euro 116,00 e al Presidente spetta un gettone giornaliero lordo di euro 138,00, nonché il rimborso delle spese di viaggio, secondo le norme di cui all'articolo 6.

omissis

Teilnahme an Sitzungen schließt auch die Beteiligung an den in Videokonferenz abgehaltenen Sitzungen mit ein, wenn an diesen vom Büro in Trient oder in Bozen aus oder vom Sitzungssaal am Sitz des Regionalrates aus teilgenommen wird. Der Betrag der Rückerstattungen fällt nicht unter den Betrag laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b).

2. Für die mit dem eigenen Kraftwagen unternommenen Fahrten steht ihnen das Kilometergeld zu.

3. Für Reisen mit Verkehrsmitteln der Liniendienste steht ihnen das Recht auf Rückerstattung des Fahrkartenpreises erster Klasse einschließlich eventueller Zuschläge zu.

4. Der Antrag auf Rückerstattung der Reisespesen muss am Ende eines jeden Monats schriftlich vorgelegt werden.

omissis

Art. 10

(Entschädigung und Außendienstvergütung an die Mitglieder des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse)

1. Den Mitgliedern des Regionalorgans zur neuerlichen Prüfung der Haushaltsvoranschläge und Rechnungsabschlüsse gemäß Artikel 84 des Autonomiestatutes steht ein tägliches Sitzungsgeld in Höhe von 116,00 Euro brutto für die Teilnahme an den Sitzungen zu. Dem Vorsitzenden steht ein Sitzungsgeld in Höhe von 138,00 Euro brutto zu. Den genannten Mitgliedern steht ferner die Rückvergütung der Reisekosten gemäß Artikel 6 zu.

omissis